

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

19 JUIN 1946.

19 JUNI 1946.

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1946

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1946

PROJET TRANSMIS PAR LE SÉNAT (').

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DEN SENAAT (').

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère de la Santé Publique afférentes à l'exercice 1946 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de	fr. 260,922,565
2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de.	8,130,000

Soit ensemble, à la somme de . . . fr. 269,052,565

Art. 2.

Il est ouvert, pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère de la Santé Publique afférentes à l'exercice 1946 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 568 millions 802,750 francs.

Voir :

Documents du Sénat :

5-VIII (1945-1946) : Projet de Budget.

25 : Rapport.

Annales du Sénat :

12, 13 et 18 juin 1946.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1946 verbonden en in de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid, zijn kredieten geopend die beloopt :

1° Voor de gewone uitgaven, de som van	fr. 260,922,565
2° Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van.	8,130,000

Zegge te zamen, de som van . . . fr. 269,052,565

Art. 2.

Voor de aan het dienstjaar 1946 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uit den oorlog voortvloeiende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid, zijn kredieten geopend ten beloope van 568,802,750 frank.

Zie :

Stukken van den Senaat :

5-VIII (1945-1946) : Ontwerp van Begrooting.

25 : Verelag.

Handelingen van den Senaat :

12, 13 en 18 Juni 1946.

H.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 600,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Bruxelles, le 18 juin 1946.

Le Président du Sénat,

R. GILLON.

De Secretarissen,

J. HANQUET.

J. BOUILLY.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximaal beloop van 600,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Brussel, den 18^e Juni 1946.

De Voorzitter van den Senaat,

Les Secrétaires,

**BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE
POUR L'EXERCICE 1946.**

**BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID
VOOR HET DIENSTJAAR 1946.**

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1946.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIERE SECTION. — DEPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DE PERSONNEL:		
1	Traitement du Ministre fr.	220,000 »
2	Traitement d'activité des fonctionnaires, employés et gens de service. — Indemnités familiales, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles. — Promotions et augmentations réglementaires. — Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires nommés à titre définitif, avec effet rétroactif, du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels qu'ils ont effectués en exécution de la loi sur la pension des employés, après l'expiration de la période réglementaire de stage :	
	1. Services centraux fr. 9,732,000	
	2. Services extérieurs 8,926,000	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique 203,200	
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 133,000	18,994,200 »
3	Traitement et indemnités des agents temporaires. — Salaire et indemnités des agents salariés :	
	1. Services centraux et organismes temporaires ressortissant au Département . . fr. 10,394,000	
	2. Services extérieurs 5,245,400	15,639,400 »
4	Traitement de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département :	
	1. Services centraux fr. 138,900	
	2. Services extérieurs 78,500	217,400 »
	(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	
5	Honoraires aux avocats, médecins, experts et tous autres spécialistes. — Frais de justice . .	1,440,000 »
6	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes :	
	1. Services centraux (y compris les personnes étrangères à l'administration) . . fr. 335,000	
	2. Services extérieurs 242,800	
	3. Académie Royale de Médecine de Belgique 31,000	
	4. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » 55,000	663,800 »
7	Secours ordinaires	250,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
37,424,800	EERSTE AFDEELING. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. PERSONEELSGELDEN.	
	Jaarwedde van den Minister	1
	Activiteitswedde van de ambtenaren, beambten en bedienden. — Kinderbijslag, geboorte- en standplaatsvergoeding, vergoeding voor kosten van laatste ziekte en begrafenis. — Reglementaire bevorderingen en weddeverhoogingen. — Ten laste nemen door den Staat, van het verlies dat door de met terugwerkende kracht, vastbenoemde stagedoende ambtenaren en beambten geleden werd uit hoofde van de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke stortingen die zij gedaan hebben ter voldoening aan de wet op het bediendenpensioen, na het verstrijken van het reglementair stagetijdperk :	2
	1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.	
	Wedden en vergoedingen van het tijdelijk personeel. — Loonen en vergoedingen van het loontrekkend personeel : 1. Centrale diensten en onder het Departement ressorteerende tijdelijke organismen. 2. Buitendiensten.	3
	Wachtgeld van de ambtenaren en beambten uit verschillende diensten, die van het Departement afhangen : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. (De onder artikelen 2, 3 en 4 opgegeven kredieten kunnen, volgens de behoeften van den dienst, bij besluit van den Regent, van het eene op het andere artikel worden overgeschreven.)	4
	Honorarium aan de advocaten, aan de geneesheeren, deskundigen en andere specialisten. — Gerechtskosten.	5
	Vergoedingen voor bijzondere werkzaamheden. — Premiën : 1. Centrale diensten (met inbegrip van de personen die niet tot de Administratie behooren). 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.	6
	Gewone steunverleeningen	7

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1946.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
8	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel fr. 100,000 2. Services centraux 350,000 3. Services extérieurs 700,000	1,150,000 "
9	Achat, location et réparation de matériel. — Mobilier et machines de bureau : achat, location et entretien. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Autres dépenses de même nature : 1. Hôtel ministériel fr. 100,000 2. Services centraux 1,200,000 3. Services extérieurs 1,800,000	3,100,000 "
10	Achat, location et réparation de véhicules automoteurs. — Achat de fournitures et d'accessoires, d'essence et de lubrifiant. — Frais de garage et d'assurance : 1. Ministre et Cabinet du Ministre fr. 200,000 2. Services du Département 1,000,000	1,200,000 "
11	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Fournitures	2,000,000 "
12	Autres fournitures de bureau. — Impressions. — Achat d'ouvrages. — Reliures. — Abonnements aux journaux. — Insections. — Autres dépenses de même nature : 1. Services centraux fr. 200,000 2. Services extérieurs 125,000 3. Académie Royale de Médecine de Belgique (<i>y compris les dépenses de matériel de toute nature, dont 45,000 francs en charge temporaire</i>) 90,000 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » (<i>y compris les dépenses de matériel de toute nature</i>) 200,000 (Les crédits portés aux articles 11 et 12 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service.)	615,000 "
13	Publications effectuées par le Département ou dans l'intérêt de la santé publique : 1. Services centraux et extérieurs fr. 365,000 2. Académie Royale de Médecine de Belgique 90,000 3. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » 90,000	545,000 "
14	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacement. — Frais pour changement de résidence. — Frais de représentation. — Frais de gestion. — Frais de bureau et d'équipement. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature : 1. Services centraux fr. 400,000 2. Services extérieurs 1,350,000 3. Académie Royale de Médecine de Belgique 75,000 4. « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » 75,000 5. Office Médico-légal 50,500 6. Commissions, juridictions et autres organismes ressortissant au Département 860,000	2,710,500 "

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
15,493,315 •	HOOFDSTUK II. UITGAVEN VOOR MATERIEELE BEHOEFTE.	
		8
	Verlichting, verwarming, watervoorziening, frankeering van dienststukken, telegrammen, telefonische gesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies en andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	9
	Aankoop, huur en herstelling van materieel. — Meubelen en bureaumachines : aankoop, huur en onderhoud. — Werken tot onderhoud der lokalen, der verwarmings-, verlichtings-, huis-telefoontoestellen, enz. — Andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Ambtswoning van den Minister. 2. Centrale diensten. 3. Buitendiensten.	10
	Aankoop, huur en herstelling van autovoertuigen. — Aankoop van benodigdheden en onderdeelen, benzine en smeerolie. — Garagekosten. — Verzekeringskosten : 1. Minister en Kabinet van den Minister. 2. Diensten van het Departement.	11
	Kantoorbehoeften, enz., geleverd door het Centraal Bureau voor Benodigdheden	12
	Andere kantoorbehoeften. — Drukwerk. — Aankoop van boeken. — Bindwerk. — Abonnementen op nieuwsbladen. — Advertenties. — Andere uitgaven van denzelfden aard : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde (met inbegrip van allerlei uitgaven voor materiele behoeften, waaronder 45,000 frank, als tijdelijke last). 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België (allerteit uitgaven voor materiele behoeften inbegrepen). (De op artikelen 11 en 12 uitgetrokken kredieten kunnen, volgens de dienstonoedwendigheden, bij besluit van den Regent, van het eene naar het ander artikel overgeschreven worden.)	13
	Publicaties van het Departement of in het belang van de volksgezondheid : 1. Centrale en buitendiensten. 2. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 3. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België.	14
	Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Presentiegelden. — Verplaatsingskosten. — Kosten wegens verandering van standplaats. — Representatiekosten. — Kosten van beheer. — Kantoorkosten en uitrusting. — Opdrachten en vergoedingen welke lasten van denzelfden aard dekken : 1. Centrale diensten. 2. Buitendiensten. 3. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde. 4. Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België. 5. Gerechdelijk-Geneeskundige dienst. 6. Commissies, rechtscollages en andere onder het Departement ressorteerende organismen.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1946.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
15	Titres de transport :	
	1. Frais de parcours sur les chemins de fer fr. 700,000	
	2. Frais de parcours sur les chemins de fer vicinaux 60,000	760,000 »
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	3,412,815 »
CHAPITRE III. SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
17	Subsides légaux :	
	Subsides à des Offices d'Identification	663,000 »
18	Subsides conventionnels :	
	Office International d'Hygiène publique : part d'intervention de la Belgique	90,500 »
19	Subsides facultatifs :	
	Subside aux œuvres d'assistance	35,000 »
20	Subventions. — Encouragements :	
	1. Subsides aux groupements d'éducation physique de toute nature fr. 10,000,000	
	2. Subsides pour le fonctionnement et l'entretien des plaines de jeux et autres établissements d'éducation physique et de sports (y compris des interventions dans le traitement du personnel) 10,000,000	
	3. Propagande en faveur de l'éducation physique et des sports (y compris l'intervention dans les frais de déplacement d'équipes belges à l'étranger et dans les frais de réception d'équipes étrangères) 500,000	
	4. Subsides pour cours normaux d'éducation physique 1,500,000	
	5. Octroi de coupes, plaquettes, médailles, etc. 10,000	22,010,000 »
21	1. Académie royale de Médecine de Belgique : prix des concours (y compris les médailles académiques) 10,000	19,000 »
24	2. « Koninklijke Vlaamsche Academie voor Geneeskunde van België » : prix des concours (y compris les médailles académiques) 9,000	
CHAPITRE IV. DÉPENSES DE PREVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
22	Subside à l'Œuvre Nationale de l'Enfance fr.	97,672,100 »
23	Prophylaxie générale :	
	1. Subsides. — Vulgarisation de l'Hygiène. — Etudes et enquêtes. — Cours de perfectionnement. — Dépenses diverses fr. 44,520,000	
	2. Frais d'entretien au Sanatorium de malades tuberculeux sans soutien 1,000,000	45,520,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
22,817,500 .	Reisbewijzen : 1. Reiskosten op de spoorwegen. 2. Reiskosten op de Buurtspoorwegen.	15
	Retributie te betalen aan het Bestuur van Posterijen voor het vervoer van dienststukken	16
	HOOFDSTUK III. SUBSIDIËN EN TOELAGEN.	
	Wettelijke subsidiën : Subsidiën aan identificatiediensten.	17
	Bij overeenkomst vastgestelde subsidiën : Internationaal Gezondheidsbureau : aandeel van België.	18
	Facultatieve subsidiën : Subsidie aan onderstandsverenigingen.	19
	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen : 1. Toelagen aan allerhande groepeerings voor lichamelijke opvoeding. 2. Toelagen voor de werking en het onderhoud van speelpleinen en van andere inrichtingen voor lichamelijke opvoeding en sport <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de wedden van het personeel)</i> . 3. Propaganda voor lichamelijke opvoeding en sport <i>(met inbegrip van de tegemoetkoming in de verplaatsingskosten van Belgische ploegen naar het buitenland en in de kosten voor de ontvangst van vreemde ploegen)</i> . 4. Toelagen voor normaalcursussen in lichamelijke opvoeding. 5. Verleening van schalen, gedenkpenningen, medailles, enz.	20
	1. Koninklijke Belgische Academie voor Geneeskunde: prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische eere-medailles). 2. Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België: prijzen der prijsvragen (met inbegrip van de academische eere-medailles).	21
	HOOFDSTUK IV. UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, KOSTELOOZEN RECHTSBIJSTAND, ARMENZORG EN VOLKSGEZONDHEID.	
	Subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn fr.	22
	Algemeene prophylaxe : 1. Subsidiën. — Vulgarisatie van de Hygiëne. — Studie en onderzoekingen. — Volmakingscursussen. — Allerhande uitgaven. 2. Kosten van onderhoud in de Sanatoria van de tuberculoselidjers zonder kostwinner.	23

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1946.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
24	Frais d'entretien d'indigents (aliénés, enfants anormaux, aveugles, sourds-muets, estropiés, vagabonds et mendiants, indigents étrangers) que la loi met à la charge de l'Etat. Frais de transport (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	5,000,000 »
25	Frais d'entretien d'indigents (cancéreux et tuberculeux) que la loi met à la charge de l'Etat. Frais de transport (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	25,000,000 »
26	Comités de patronage des habitations ouvrières : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsidés	325,000 »
27	Annuité à bonifier à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	10,008,850 »
CHAPITRE V. SECOURS.		
28	Secours et allocations alloués à défaut de pension ou pour insuffisance de pension ou d'allocation, à d'anciens fonctionnaires, employés et agents salariés, à leur veuve ou aux membres de leurs familles, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse.	30,000 »
29	Dépenses diverses à l'occasion de soins à donner aux agents blessés en service	15,000 »
CHAPITRE VI. TRAVAUX ET ACQUISITIONS. — SUBSIDES POUR TRAVAUX.		
30	Subsidés pour aménagements et améliorations des établissements hospitaliers	1,000,000 »
31	Travaux de réparation, d'amélioration, d'entretien et d'exploitation d'Hofstade-Plage. — Frais de surveillance. — Autres dépenses de même nature (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	456,000 »
CHAPITRE VII. DÉPENSES DIVERSES.		
32	Dépenses imprévues non libellées au budget	10,000 »
33	Frais généraux du réfectoire-cantine et du Cercle d'études du Département	150,000 »
Total des dépenses ordinaires. . . fr.		

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
183,525,950 »	Kosten tot onderhoud van behoeftigen (krankzinnigen, abnormale kinderen, blinden, doofstommen, verminkten, landloopers en bedelaars, vreemde behoeftigen), die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. Kosten van vervoer (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven van vorige dienstjaren). Kosten tot onderhoud van behoeftigen (kanker- en tuberculoselidiers) die door de wet ten laste van den Staat zijn gelegd. — Kosten van vervoer (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren). Beschermingscomité's der Arbeidswoningen: uitgaven betreffende de uitvoering van de wetten van 9 Augustus 1889, 11 October 1919 en 25 Juli 1921. — Subsidiën. Annuititeit te betalen aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas wegens voor rekening van den Staat, aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten.	24 25 26 27
45,000 »	HOOFDSTUK V. HULPGELDEN. Tegemoetkoming en uitkeeringen bij gemis aan pensioen of bij ontoereikend pensioen, of uitkeeringen aan gewezen ambtenaren en loontrekkende bedienden, aan hun weduwe of verwanten, wier kostwinner zij waren, wanneer deze in moeilijke omstandigheden verkeerden. Diverse uitgaven voor geneeskundige verzorging van in dienst gekwetst personeel	28 29
1,456,000 »	HOOFDSTUK VI. WERKEN EN AANKOOPEN. — SUBSIDIËN VOOR WERKEN. Subsidiën voor inrichting en verbetering der verplegingsinrichtingen Herstellings-, verbeterings-, onderhouds- en exploitatiewerken op Hofstade-Strand. — Kosten van toezicht. — Andere uitgaven van denzelfden aard (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven der voorgaande dienstjaren).	30 31
160,000 »	HOOFDSTUK VII. ALLERHANDE UITGAVEN. Onvoorziene uitgaven die niet in de begrooting vermeld zijn Algemeene kosten voor de eetzaal-cantines en van den Studiekring van het Departement	32 33
260,922,565 »	Totaal van de gewone uitgaven.	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1946.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
DEUXIEME SECTION. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.		
CHAPITRE VIII.		
SERVICES DIVERS.		
34	Installation et équipement d'un centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques. — Frais divers (2 ^e tranche)	5,000,000 »
35	Reconstitution de l'avoir de la « Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck ». — Etablissement pour vieux marins (2 ^e versement)	1,000,000 »
36	Frais de réimpression de la « Pharmacopée » (charge temporaire)	600,000 »
37	Prix quinquennal des Sciences médicales pour la période 1941-1945	30,000 »
38	Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944	1,500,000 »
Total pour le Budget du Ministère de la Santé publique. . . fr.		
DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE.		
39	Secours et assistance aux personnes en état d'infortune ou de détresse et aux locataires nécessiteux. — Remboursement des frais d'assistance aux réfugiés. — Aide éventuelle à des commissions d'assistance publique pour leur permettre de faire face à certaines de leurs obligations (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	350,000,000 »
40	Intervention de l'Etat dans les frais d'entretien de malades dans les hôpitaux, de vieillards et d'orphelins dans les hospices et les orphelinats (évacués) (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	5,000,000 »
41	Constats à faire de l'état physique des déportés et prisonniers. — Dépenses de toute nature (y compris la rémunération des médecins et le traitement des agents temporaires). Application de l'arrêté-loi du 22 décembre 1944, en ce qui concerne l'article 6-3 de l'arrêté-loi du 31 octobre 1944	8,000,000 »
42	Outoi aux travailleurs belges rapatriés (à l'exclusion des volontaires) des soins médicaux et pharmaceutiques nécessités par leur état de santé, pendant une période de six mois après leur retour au foyer, ou à dater de l'arrêté qui consacre ce droit	10,000,000 »
43	Frais d'organisation et de fonctionnement de centres de soins pour prisonniers rapatriés. — Dépenses de toute nature	25,000,000 »
44	Soins aux victimes civiles de la guerre de 1940. — Expertise médicale (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	15,000,000 »
45	Expertise médicale et mise en observation des militaires, ex-militaires et victimes civiles de la guerre de 1940, en instance de pension d'invalidité	5,157,300 »
46	Subside à l'Œuvre Nationale des Orphelins de la Guerre	43,275,000 »

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
8,130,000 »	TWEEDE AFDEELING. — UITZONDERINGSUITGAVEN. HOOFDSTUK VIII. ALLERHANDE DIENSTEN. Inrichting en uitrusting van een onderzoekscentrum voor penicilline en andere antibiotische producten. Diverse kosten (2^e gedeelte). 34 Wederoprichting van het tegoed der « Stichting Helena en Isabella Godtschalok ». — Tehuis voor oude zeelieden (2^e storting). 35 Kosten van herdruk der « Pharmacoopée » (tijdelijke last) 36 Vijfjaarlijkse prijs voor geneeskundige wetenschappen, periode 1941-1945 37 Toepassing der besluitwet van 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 der besluitwet van 31 October 1944. 38	
269,052,565 »	Totaal voor de Begrooting van het Ministerie van Volksgezondheid.	
	UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DEN OORLOG. Steun- en hulpverlening aan onvermogene of noodlijdende personen en aan behoeftige huurders. — Terugbetaling van de kosten van bijstand aan vluchtelingen. — Eventuele steun aan de commissies van openbaren onderstand om ze in staat te stellen zekere van hun verplichtingen na te komen (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren). 39 Tusschenkomst van den Staat in de kosten van onderhoud der zieken in de hospitalen, der oude lieden en der wezen in de gestichten en wezenhuizen (geëvacueerden) (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven der vorige dienstjaren). 40 Vaststellen van den lichamelijken toestand der gedeporteerden en krijgsgevangenen. — Allerhande uitgaven (met inbegrip van de bezoldiging der geneesheeren en de wedde der tijdelijke ambtenaren en beampten). Toepassing van de besluitwet dd. 22 December 1944, wat betreft artikel 6-3 van de besluitwet dd. 31 October 1944. 41 Verleening aan de gerepatrieerde Belgische arbeiders (met uitsluiting der vrijwilligers) van de medische en pharmaceutische verzorging, die hun gezondheidsstoestand vergt, en wel voor een duur van zes maanden na hun thuiskomst of met ingang van het besluit dat dit recht huldigt. 42 Organisatie- en werkingskosten van de verzorgingscentra voor gerepatrieerde gevangenen. — Allerhande uitgaven. 43 Geneeskundige verzorging van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van 1940. — Geneeskundige expertises (bij uitzondering, daaronder begrepen de uitgaven over de vorige dienstjaren). 44 Geneeskundige expertise en in observatiestelling van militairen, ex-militairen en burgerlijke slachtoffers uit den oorlog van 1940, postulant-invaliden. 45 Subsidie aan het Nationaal Werk voor Oorlogsgewezenen 46	

BUDGET DU MINISTÈRE DE LA SANTÉ PUBLIQUE POUR L'EXERCICE 1946.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
47	Subside spécial à l'Œuvre Nationale de l'Enfance, pour ses activités en rapport avec les circonstances de guerre (colonies, cures de jour, frais de voyage des enfants des villes placées à la campagne sous surveillance médico-sociale)	58,670,450 »
48	Prophylaxie de la tuberculose. — Création, pour la durée de la guerre, d'un millier de lits pour malades tuberculeux et autres mesures urgentes pour la lutte contre la tuberculose (5 ^e tranche du crédit spécial de 50 millions de francs)	10,000,000 »
49	Prophylaxie de la tuberculose. — Octroi d'une allocation spéciale aux malades indigents. — Frais d'organisation	25,000,000 »
50	Frais de transport d'enfants belges et de malades envoyés à l'étranger	2,000,000 »
51	Achat à l'étranger de matériel hospitalier, de produits et d'accessoires pharmaceutiques, d'aliments spéciaux et autres produits. — Dépenses de toute nature (charge temporaire)	10,000,000 »
52	Frais d'entretien d'indigents étrangers hébergés ou hospitalisés en Belgique, à la suite de faits de guerre. — Dépenses de toute nature (exceptionnellement, y compris les dépenses des exercices antérieurs)	1,000,000 »
53	Frais résultant de l'utilisation par les armées alliées d'immeubles appartenant au Département.	50,000 »
54	Frais de rééquipement des laboratoires et centres médicaux du Département	400,000 »
55	Travaux de remise en état des installations d'Hofstade-Plage. — Dépenses de toute nature.	250,000 »
	Total pour les dépenses résultant de la guerre du Ministère de la Santé publique. fr.	

BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID VOOR HET DIENSTJAAR 1946.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
568,802,750 •	Speciale subsidie aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn, voor zijn werkzaamheden in verband met de oorlogsomstandigheden (koloniën, dagkuren, reiskosten van de stadskinderen, die onder geneeskundig-sociaal toezicht geplaatst zijn).	47
	Prophylaxe tegen tuberculose. — Instelling, voor den oorlogsduur, van een duizendtal bedden voor tuberculoselijders en andere dringende maatregelen tot bestrijding der tuberculose (5 ^e gedeelte van een speciaal krediet van 50 miljoen frank).	48
	Prophylaxe der tuberculose. — Toekenning van een speciale toelage aan behoeftige zieken. — Kosten van organisatie.	49
	Kosten van vervoer van naar het buitenland gezonden kinderen en zieken	50
	Aankoop in den vreemde van ziekenhuismaterieel, van pharmaceutische producten en toebehooren, speciaal voedsel en andere producten. — Allerhande uitgaven (tijdelijke last).	51
	Kosten van onderhoud van ingevolge oorlogsfeiten in België gehuisveste en gehospitaliseerde buitenlandsche behoeftigen. — Diverse uitgaven (bij uitzondering, met inbegrip van de uitgaven over de vorige dienstjaren).	52
	Kosten voortspruitende uit de ingebruikneming door de geallieerde legers van aan het Departement toebehoorende gebouwen.	53
	Kosten van wederuitrusting der laboratoria en geneeskundige centra van het Departement.	54
568,802,750 •	Totaal voor de uit den oorlog voortvloeiende uitgaven van het Ministerie van Volksgezondheid.	55